

Les Soldats
- de -
l'Éternité

L'ARMÉE DE XI'AN

Direction

Marc Restellini

assisté de

Françoise Künzi

Commissariat de l'exposition

Alain Thote et Lothar von Falkenhausen

Édition du catalogue

Pinacothèque de Paris

Scénographie de l'exposition

Architecte : Laurent Guinamard Casati

Graphiste : Gilles Guinamard

Pinacothèque de Paris

Administration générale : Céline Thouroude

Restauratrice : Sylvaine Brans

Service de presse : Kalima- Tygénia Saustier

Chargé commercial des éditions : Alexandre Curnier

Service des groupes : Chloé Guillerot

Ateliers enfants : Véronique Besluau

Boutique : Benjamine Fievet

Conception et réalisation**graphique du catalogue**

Romain Hisquin & Elsa Le Corre

Relecture

Claire Marchandise

David Weil-Rabaud

Photogravure

Newmeric

Impression

Stipa, Montreuil

Partenaires

Air France

Europe 1

Figaroscope

LCI

Metro

Metrobus

En couverture,

Cat. 102 : Officier supérieur

Photo double page suivante :

© Araldo de Luca

Les Soldats – de – l'Éternité

L'ARMÉE DE XI'AN

Du 15 avril au 14 septembre 2008

Pinacothèque de Paris
28, place de la Madeleine
75008 Paris





Sous le haut patronage de
Monsieur Nicolas Sarkozy,
Président de la République

Direction

Marc Restellini
assisté de **Françoise Künzi**

Commissariat de l'exposition et direction du catalogue

Alain Thote,
Directeur d'études, Ecole Pratique des Hautes Etudes
et
Lothar von Falkenhausen,
Professeur, Université de Californie, Los Angeles

Comité scientifique

Marc Kalinowski, Professeur, École Pratique des Hautes Études
Lothar Ledderose, Professeur, Institut d'Histoire de l'Art, Université de Heidelberg
Yuri Pines, Maître de conférences, Université hébraïque, Jérusalem
Michèle Pirazzoli t' Serstevens, Directeur d'études, École Pratique des Hautes Études
Francois Thierry, Conservateur en chef, Cabinet des médailles, Bibliothèque Nationale de France
Olivier Venture, Maître de conférences, École Pratique des Hautes Études
Robin Yates, Professeur, Université McGill, Montréal
Yuan Zhonghyi, Directeur, musée de l'Armée en terre cuite, Lintong

Auteurs des notices

Cecilia Braghin (c.s.), Docteur
Juliana Holotova (J.H.), Doctorante, Paris IV
Léonore de Magnée (L.D.M.), Étudiante en Master, Inalco
Amala Marx (A.M.), Doctorante, École Pratique des Hautes Études
Pauline Sébillaud (P.S.), Etudiante en Master, Paris IV

Traducteurs

Isabelle Ang, Maître de conférences, Collège de France
Maïca Sanconie, traductrice
Viviane Regnot, Maître de conférences, Université de Vincennes

Marc Restellini adresse sa gratitude et ses remerciements
à tous ceux qui lui ont apporté leur concours éclairé
dans la réalisation de cette exposition :

Présidence de la République

Monsieur Jean-David Levitte,
Conseiller diplomatique du Président de la République

Monsieur François Richier,
Conseiller technique à la Présidence de la République

Monsieur Cédric Goubet,
Chef de cabinet du Président de la République

Ambassade de France en République populaire de Chine

Monsieur Hervé Ladsous,
Ambassadeur de France
en République populaire de Chine

Monsieur Nicolas Chapuis,
Ministre Conseiller à l'Ambassade de France

Monsieur Alexandre Ziegler,
Conseiller de coopération et d'action culturelle
à l'Ambassade de France

Monsieur Pierre-Jean de San Bartolomé,
Attaché culturel auprès de l'Ambassade de France

Monsieur Jean-Claude Thivolle,
Directeur du Bureau du CNRS en Chine

Ministère des Affaires étrangères

Monsieur Jean-Noël Poirier,
Sous-Directeur d'Extrême-Orient,
Ministère des Affaires Etrangères

Monsieur Laurent Burin des Roziers,
Commissaire général pour la saison culturelle européenne

Madame Cécile Pozzo di Borgo,
Ambassadrice de France en République dominicaine

Monsieur Éric Fournier,
Ambassadeur de France en Géorgie

Ambassade de la République populaire de Chine en France

Monsieur Pu Tong,
Ministre-Conseiller Culturel, Ambassade de la République populaire de Chine
en République française

Monsieur Jiao Ying,
Attaché culturel, Ambassade de la République populaire
de Chine en République française

Monsieur Dong Yan,
Vice-Président, Centre chinois
pour les expositions artistiques à l'étranger

Préfecture de police de Paris

Monsieur Michel Gaudin,
Préfet de police de la ville de Paris

Monsieur Hugues Bricq,
Conseiller technique auprès du Préfet de police
de la ville de Paris

Commandant Denis Le Guen
Major Richard Demagny,
Brigadier Maddy Bongibault
Brigadier Daniel Gourmelen
et **Brigadier Cathy Toulouse**

**Bureau des reliques
de la province de Shaanxi**

ZHAO Rong, Directeur

LIU Yunhui, Vice-Directeur

LI Bin, Directeur du Département
des Affaires Étrangères

ZHANG Tong et **ZHOU Yaqun**,
Vice-Directeurs du Département
des Affaires Étrangères

**Centre de la promotion
du patrimoine culturel
de la province de Shaanxi**

CHEN Xianqi, Directeur

HAN Zhao et **JIN Xianyong**, Vice-Directeur

WU Haiyun, **ZHANG Zheng**,

BAI Lisa, **CHENG Yuying**, **GAO Xiaochao**,
ZHU Yonghong, **ZHANG Wenxia**,
CHEN Fang et **LIU Rongchun**,
Projet manager d'exposition

Bureau des reliques de Baoji

REN Zhoufang, Directeur

CHEN Liang et **ZHAO Shenglong**,
Directeurs du département

**Musée de l'armée en terre cuite
du Premier Empereur**

WU Yongqi, Directeur

YANG Yanlin, Vice-directeur

ZHAO Kun, Directeur de la conservation

SHEN Maosheng, **MA Shentao**, **FANG Guowei**,
ZHENG Ning, **CHANG Lei**, **WANG Shujie**, **ZHANG Min**,
CHANG Qiuyue, **YAN Hongxia**, **YE Ye**, **QIANG Bin**,
LIU Yanning, **REN Xiaola**, **WU Zhibin**
et **CHENG Yaokui**,

Vice-directeurs de la conservation

Musée historique du Shaanxi

CHEN Jianzheng, Directeur

WANG Bin, Vice-Directeur

SHEN Qinyang, Directeur de la Conservation

HAN Jianwu, Vice-Directeur de la Conservation

HU Wei, **QU Lijun**, **LIU Peng**,
WEI Qiuping, **WAN Xiao**, **HU Xiaoli**,
WEI Bo, **ZHAO Qin**, **ZHANG Xiaoyan**
et **YAN Fangyu**,
Projet manager d'exposition

**Institut de recherche et d'archéologique
de la province de Shaanxi**

JIAO Nanfeng, Directeur

ZHANG Yun, Directeur de la Conservation

QIN Zaoyuan, **WEI Jun** et **LIU Sizhe**,
Vice-Directeurs de la Conservation

Musée de Bronze de Baoji

DUAN Dexing, Directeur

WANG Hong, **ZHAO Feng**, **LI Haiju**,
MA Jijun et **FU Jie**,
Directeurs de la Conservation

Équipe d'archéologie de Baoji

LIU Junshe, **XIN Yihua** et **ZHANG Cheng**,
Directeurs

Musée du district de Fengxiang

JIN Hongwei, **WANG Zhouying** et **SUN Zongxian**,
Directeurs

Musée du district de Long

JIN Hongwei, **WANG Quanjun** et **ZHANG Zhimin**,
Directeurs

Photographes

FANG Guowei, **QIU Ziyu**, **ZHANG Minghui**,
XIA Juxian et **GUO Yan**

Les partenaires

AIR FRANCE

Martine Patrat

Christophe Ferrari

FIGARO

Frédéric Cassegrain

Éditeur du *Figaro* / *FigaroScope* / *TV Magazine*

Sébastien Lefol

Rédacteur en chef culture *Figaro* / *FigaroScope*

Geneviève Joublin

Rédactrice en Chef *FigaroScope*

Michel de Jahegere

Vincent Tremollet

Matthieu Minaud

EUROPE 1

Aurélie Broux

Jean-Pierre Elkabache

Marc Gonnet

LCI

Jean-Claude Dassier

Laetitia de Luca

Rim Hegazi

PUBLICATIONS METRO FRANCE

Mickaël Bitan

Judith Zucca

Marie-Anne Caniou

METROBUS

Jean- Marc Rheto

Frédéric Colin

Sylvaine Brans,
Restauratrice



PRÉFACE Avec «Les soldats de l'éternité», la Pinacothèque de Paris poursuit sa politique de programmation diversifiée, originale et complémentaire des autres institutions parisiennes, offrant ainsi au public français ce qu'il n'a jamais l'occasion de voir habituellement. Après une exposition consacrée à l'un des maîtres mondiaux de l'art contemporain, Roy Lichtenstein, oublié des cimaises françaises depuis plus de vingt-cinq ans, après l'un des génies de l'art moderne, Soutine, lui aussi oublié depuis plus de trente-cinq ans par l'ensemble de la muséographie nationale, je vous propose aujourd'hui l'une des révélations archéologiques les plus importantes du ^{xx} siècle. De celles qui marquent à jamais les esprits et les mémoires : l'armée enterrée du Premier Empereur de Chine. La précédente découverte de ce type remontait au siècle précédent lorsqu'une équipe archéologique avait mis au jour la tombe de Toutankhamon en Égypte. La présenter à Paris était une nécessité, une obligation morale vis-à-vis d'un des publics les plus exigeants et les plus érudits de la planète. J'ai l'intime conviction que cette exposition fera date. Il nous a semblé judicieux de placer en début de parcours des objets, témoignages de la vie matérielle, politique, culturelle du Royaume Qin et les soldats en terre cuite.

Je suis particulièrement fier de pouvoir présenter, à peine six mois après la réouverture de la Pinacothèque de Paris, cette exposition exceptionnelle aux pièces d'une remarquable qualité, d'une rareté incontestable. Un ensemble d'une vingtaine de guerriers et chevaux sont exposés aujourd'hui. Ce nombre important est le maximum autorisé par les autorités chinoises qui nous ont offert l'opportunité de montrer également les toutes dernières terres cuites dégagées des fosses. Seront ainsi vus pour la première fois les plus récents arbalétriers exhumés avec les nouvelles techniques de conservation de la couleur mises au point par les archéologues allemands. Défilent ainsi musicien, athlète, fantassin, officier en armure, conducteur de char, cavalier, fonctionnaire civil, archer, palefrenier, remarquables non seulement par l'aspect naturel mais aussi par la taille, ainsi qu'une armure. Plus d'une soixantaine d'objets complètent la présentation de cette période, témoignages de la vie matérielle, politique, culturelle du royaume Qin provenant du musée d'Art et d'Histoire du Shaanxi à Xi'an, l'un des musées les plus importants de Chine, que je tiens à remercier tout particulièrement ainsi que le bureau des reliques du Shaanxi province pour son soutien précieux et le Centre de promotion du patrimoine culturel de Shaanxi province pour sa collaboration éclairée.

Je souhaite également remercier monsieur l'ambassadeur Hervé Ladsous et ses conseillers pour le concours précieux que l'ambassade de France en République populaire de Chine m'a apporté.

Je suis particulièrement heureux que messieurs Alain Thote et Lothar von Falkenhausen - commissaires de l'exposition - aient accepté de présider un comité scientifique prestigieux, composé des meilleurs spécialistes mondiaux de l'archéologie Qin : madame Michèle Pirazzoli, monsieur Marc Kalinowski, monsieur Lothar Ledderose, monsieur Yuri Pines, monsieur François Thierry, monsieur Olivier Venture, monsieur Robin Yates, monsieur Yuan Zhongyi. Qu'ils trouvent ici l'expression de ma gratitude pour leur contribution majeure à la réalisation de cette exposition.

J'exprime toute ma reconnaissance à monsieur Nicolas Sarkozy, président de la République française, pour avoir accordé son haut patronage à l'exposition « Les soldats de l'éternité ». Qu'il me soit permis de voir dans ce témoignage du chef de l'État la marque d'un soutien à cette première initiative muséale entièrement privée.

Marc Restellini

Directeur de la Pinacothèque de Paris

17 Introduction
Lothar von Falkenhausen
et Alain Thote

23 L'armée en terre cuite des Qin
Yuan Zhongyi
Traduction Isabelle Ang



PREMIÈRE PARTIE

Qin avant l'empire

33 Culte des ancêtres
et système funéraire à Qin
à l'époque pré-impériale
Lothar von Falkenhausen
Traduction Léonore de Magnée

47 Les origines ethniques des Qin :
perspectives historiques
et archéologiques
Lothar von Falkenhausen
Traduction Maïca Sanconie

57 Catalogue 1-67



DEUXIÈME PARTIE

Le premier empire de Chine

171 L'idéologie de Qin : créer l'empire
Yuri Pines
Traduction Olivier Venture

183 Le Premier Empereur,
la loi et la vie quotidienne
en Chine ancienne
Robin S. Yates

191 Catalogue 68-77

209 L'écriture de Qin
Olivier Venture

217 L'unification monétaire de Shihuangdi
François Thierry

223 Catalogue 78-94

253 Une armée magique
pour l'empereur
Lothar Ledderose
Traduction Viviane Regnot

273 Catalogue 95-115

321 Épilogue
L'héritage Qin
Michèle Pirazzoli-t'Serstevens

329 Catalogue 116-120

340 Notes des notices

344 Bibliographie

